

ISABEL CARTA NAJ SAN PEDRO

Yichebanil iscarta naj Pedro

¹ Hanin Pedro inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan. Chintz'ibrñetojan hune' carta ti' teyet hex ayexxaco yul isk'ab Comam pujanilto yul ismajul Ponto, yeb Galacia, yeb Capadocia, yeb Asia, yeb yul ismajul Bitinia. ² Hex ti' sic'bilexxa yu Comam Dios Mame haca'tic'a yu istxumni Comam yet caw payat. Yu Yespíritu Comam, yuxin quexyacanico yetoj, yuñe heyijen tzet chal Comam Jesucristo, cat hesajbicano yu isch'iquil Comam. Yak'ab Comam tx'i'al isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal teyet.

Comam Jesucristo ayco yipo janma

³ Jalawe c'ulla tzoti' yirñ Comam Dios, ismam Comam Jesucristo. Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios jirñ, yuxin yak' Comam hune' cok'inal caw ac'to; ha' hune' tu' ayco yipo janma. Hune' ti' xatzujcha ju yuto itzitzbicañ Comam Jesucristo xol camom yu yip Comam Dios. ⁴ Xayak' Comam Dios cok'inal yu cochahni tzet c'ubabil jet yu Comam yul satcañ. Hune' tu', mach chi'etaxtoj, machi tz'il chihitzico yirñ, yebpaxo xin mañtic'a chitañiloj. ⁵ Yuto xajayto yul janma yirñ Comam Dios, yuxin choñisc'uba Comam yu yip yuñe istzujcha apno cocolbanil t'irñanxa ye yu Comam, hune' chiyelax yet ch'apni islahobal tz'ayic.

⁶ Yu hune' ti', yuxin caw choñtzalahi, waxańca yilal jec' yirnej isya'tajil hanic'oxa tiempohal. ⁷ Haca' ch'en oro, caw yilal chi'ilwelax ch'en xol k'a k'a' yurñe yilchaloj ta caw c'ul ch'en maca ta mach c'ulo ch'en. Hacońpax tu', caw yilal chońilwelaxi, cat yilchaloj tato caw yeli ayco janma yirń Comam Dios maca mach xin. Hayet chitecha ilwebal ju xin yu ayco janma yirń Comam, ec'bal yelapno hune' tu' yul sat Comam Dios sata ch'en oro chiilwelax tu', waxańca xin chitańilo ch'en. Yaj ta chitecha ilwebal ju, caw chitzala Comam Jesucristo jirń yet chihul Comam, cat yak'ni Comam issak'alil isc'ul jet, yeb caw ay yelapno chońelcanico yul sat.

⁸ Waxańca matxa heyil Comam Jesucristo, yaja' xahan ay Comam heyu. Waxańca mach lańano heyilni, yaja' cheyayto yul heyanma yirń Comam, yuxin caw chextzalacanoj. Ha' hune' hetzalahilal tu', caw c'ulch'ancanoj, machi tzoti' chik'oji yalnilo isc'ulch'anil teyet. ⁹ Yuto xatzujcha apno hecolbanil heyu yu heyaco heyanma yirń Comam.

¹⁰ Ebnaj ischejab Comam Dios ec'lena yet payxa, tzotel ebnaj yirń hanta isc'ulch'anil Comam Dios chak' jet. Issayni ebnaj yirń nanc'ulal yirń caw tzet yelapno ye colbanile ti'. ¹¹ Ha' Yespíritu Comam Cristo ayco yirń ebnaj, ha' ak'ni yohtańelo ebnaj yirń tzet chu yec'ya' yanma Comam Cristo, yeb xin isc'ulch'anil chihul yet chiyijni isba tu'. Ha' ebnaj tu' issay ebnaj yila' mac hune' chal Yespíritu tu' yeb yirń tzet tiempohal chu huntেক'an tu'. ¹² Yaja' yak' Comam Dios yohtańelo ebnaj tato ha' huntেক'an cuybanil yal ebnaj tu', mach yeto ebnaj yehi; to jet ye hańoń ti'. Tinań xin, xaak'lax heyohtańelo

yu ebnaj pujbanic'o Tzoti' yet colbanile yu ishelanil Comam Espiritu Santo alaxti yul satcañ. ¡Ha' huntেক'an tu' xin, caw yoche ebnaj ángel yila'!

Choche Comam Dios tato c'ul chijute coba

¹³ Yuxin helanojab cheyute heba, txumwe yíñ tzet chewatx'e, cawxojab hec'ul yíñ isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios chak' jet yet chul Comam Jesucristo hunelxa. ¹⁴ Hex ti', yuninalxa Comam Dios heyehi caw yijemex tet Comam yuxin matxa chexec' yíñ heyochento tzettaj tx'oj hewatx'e yet yalañtocadoj, yet mañto cheyohtañelo Comam Dios. ¹⁵ Wal xin ec'añwe yíñ isc'ulal, machojab nino istx'ojal chewatx'e, yuto Comam Dios quexawteñeni, caw machi nich'ano istx'ojal yíñ Comam. ¹⁶ Yuto chal Comam yul Yum haca' ti': "Ec'añwe yíñ isc'ulal, machojab nino istx'ojal teyíñ yuto haninti'an machi nich'ano intx'ojal wiñan,"* xi Comam.

¹⁷ Ha' Comam Dios tu', chi'ilni tzet chielico hunun anma hatatic'a tzet chiswatx'e. Caw lahan chi'ilchati anma yu Comam, machi hunu ti' cheba'to Comam ismul. Yuxin tato chijal Comam Dios Comamoj, ayojab yelapno Comam yul cosat yulbal ayoñtoc'o yul sat yibañk'inal ti'. ¹⁸ Comam Dios xacoñiscolilo yíñ hune' cobeybal matzet chaliloj, hune' cochah tet comam comi'. Jotaj ta cocolbanil mach lok'bilu yu tzet chitañiloj yul sat yibañk'inal ti' haca' ch'en oro yeb ch'en plata. ¹⁹ Wal xin ha' ischiq'uil Comam Jesucristo caw niman yelapnoj, ha' k'oji islok'ni cocolbanil. Ak'lax camo Comam yu yoc xahanbalil, haca'

* **1:16** Lv 11:44-45; 19:2

hunu no' me' machi nich'ano isya'bil, machipaxo istzaca'il. ²⁰ Nabilxatic'a hune' ti' yin Comam yet maŋto chiwatx'i hune' yul sat yibaŋk'inal ti' yu Comam Dios. Yaj wal tinaŋ xin xaisyecaŋ isba Comam Jesucristo yin islahobal tz'ayic ti' yu yak'lax isc'ulal jet. ²¹ Yu Comam Jesucristo, yuxin xajaco janma yin Comam Dios. Ha' Comam Dios ak'ni itzitzbocaŋ Comam Jesucristo xol anma camom, yak'ni isc'ulch'anil isc'ul tet. Yu Comam Jesús tu', yuxin chijaco janma yin Comam Dios, cat xin iscawxipaxo coc'ul yin Comam.

²² Wal tinaŋ xin yu xacoyije hune' cuybanil caw yel chala, yuxin sajxa ye janma yu Comam Dios. Hac tu' xin xahan chijil ebnaj juxtaj yeb ebix janab, yuxin caw yilal coxahanŋen coba yin sunil janma yeb xin yin sunil jip. ²³ Yuto pitzc'anajoŋxa yet iscayel yaj mach yin comam comi' cambahal yehi, wal xin yu Istzoti' Comam Dios pitzc'anajoŋxa. Yuto ha' Istzoti' Comam caw itzitz, ayŋetic'a yin sunilbal tiempo. ²⁴ Yuto chiyal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Sunil anma lahan haca' te' telaj, haxa iscaŋil ye
 xin, lahan haca' isxumaquil te' telaj tu',
 chitajilo te' cat ishowayo isxumaquil te'.

²⁵ Yaj wal Istzoti' Comam Dios Jahawil,
 ayŋetic'ac'o yin sunilbal tiempo,* xiayoj.
 Ha' ton xin hune' ti' Tzoti' c'ul yet colbanile hal-
 bilxa jabe'.

2

¹ Yuxin awecano sunil istx'ojal; sunil etal, yeb
 xin lek'ti'al, yeb ischiwa hec'ul, yeb hehobnicaŋ

* 1:25 Is 40:6-8

tzoti'. 2-3 Ta caw yeli xaheyohtañelo sic'lebil ta c'ul Comam Dios jiñ, haca'ojab yochen huno nich'an nene' yim ismi', hacojab tu' heyochen hune' cuybanile yet Comam Dios mach sombiloj, hac tu' xin cheyik' heyip yiñ hecolbanil.

Comam Cristo lahan haca' hunu ch'en ch'en niman yelapnoj ch'ayto xe'o ña

⁴ Hitzojoriñweco isc'atañ Comam Jesucristo, caw itzitz Comam. Comam Cristo tu' lahan haca' hunu ch'en ch'en caw niman yelapnoj ayayto xe'o ña. Yaja' xin k'ojbilcanilo ch'en yu ebnaj watx'emcañ ña, yaj wal xin Comam Dios sic'nicanicoj yeb caw niman yelapno ye yul sat. ⁵ Wal xin itzitz Comam Cristo, yuxin itzitzoñpaxoj yiñ Comam, xin jak'a'we hamanil tet Comam Dios cohunico yiñ Comam Cristo yatutoj, yeb xin coñyapaxico Comam sacerdotahal, yetxa Comam jehi. Yu Comam Jesucristo yuxin chu jak'ni coba xahanbalil tet Comam yet chicoyijen tzet chala. Ha' hune' tu', caw c'ul yul sat Comam Dios. ⁶ Yuto chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Yul coñob Sión wacojan hune' mac haca' ch'en ch'en ch'ayto xe'o yipo ña. Ha' hune' ch'en ch'en tu' sic'bililo ch'en wuhan, caw niman yelapno ye ch'en. Ha' mac chaco yanma yiñ hune' mac tu', mach chican yiñ tx'ixwilal,* xiyajoj.

⁷ Hañon chijayto yul janma yiñ Comam Cristo, caw niman yelapno ye Comam yul cosat, yaj wal mac mach chiyaco yanma yiñ Comam, ha' yiñ huntেক'an tu' tz'ibñebilcano yul Yum Comam bay chal haca' ti':

* 2:6 Is 28:16

Ha' hune' ch'en ch'en k'objbilcanilo yin ismunil yu
ebnaj watx'em ña, ha' ch'en caw c'ul yoc
xe'o ña,* xiayoj.

⁸ Chalpaxo yul Yum Comam haca' ti':

Ha' hune' ch'en ch'en ti', ha' bay chitxak'mo anma
cat yayc'ayi,* xiayoj.

Chitxak'mo anma yuto machi isyije tzet chal Ist-
zoti' Comam Dios; halbilcanoj xin tato hac tu'
chiyu anma tu'.

Iscoñobxa Comam Dios je tinañ

⁹ Waloñ ti' iscoñobxa Comam jehi sic'bilorñxalo
yu Comam, sacerdoteoñ yin ismunil Comam Dios
Jahawil, hune' niman coñob nanxa yehiloj yu
Comam. Sic'bilorñxa yu Comam yu joc yeto Co-
mam yuñe joc copujbanic'o isc'ulch'anil Comam.
Xacoñyilo Comam Dios xol k'ejholo, coñyanico
xol hune' issajilk'inal caw c'ulcanoj. ¹⁰ Yet payat
mach iscoñobo Comam Dios heyehi, yaj wal tinañ
iscoñobxa Comam heyehi. Yet payat tu', machi
mac chitz'ay isc'ul teyiñ, yaja' tinañ chitz'ay isc'ul
Comam Dios teyiñ.

Ha' coyijen tzet chal Comam Dios ha'ojab chiju

¹¹ Hex wuxtaj, hex wanab, hex xahan ay
wuti'an, hañon ti' mach cocoñobo hune' yul
sat yibañk'inal ti', toñe choñeq'ui; yuxin
chintak'ecantojan teyet, mach chebeybalñe
huntek'an tzet chiyoché henimanil, yuto ha'
huntek'an istx'ojal tu' chiyak'le howal yeb
janma.* ¹² C'ulojab cheyute hebeybal xol anma
mañto ohtaño Comam Dios, waxañca xin

* **2:7** Sal 118:22 * **2:8** Is 8:14-15 * **2:11** Sal 119:19

chexhallax tx'ojal tinañ haca'tañe caw ay hemul, yaja' yu isc'ulal cheye, yuxin chal ebnaj c'ulla tzoti' yin Comam Dios yet chi'ilchatu sunil anma yin hune' tz'ayic yet chul Comam.

¹³ Yurñe mach chiel ispixan Comam Dios heyu yijemojab cheyute heba tet ebnaj ayicto yul capil, hactic'apax tu' tet naj jahaw, yuto ec'na aycañ yip ismunil naj. ¹⁴ Cat heyijenpaxo tzet chal ebnaj yahaw ak'bil ismunil yu naj yanico anma yin isya'tajil yet chiyanico ismul, cat yalni ebnaj c'ulla tzoti' yin mac c'ul tzet chiswatz'e. ¹⁵ Choche Comam Dios ta caw c'ul cheyute hebeybal, ha' xin wal matzet tz'aj yala' anma tx'oj isabal teyin yeb anma ayco yin issual.

¹⁶ Ec'añwe yin isc'ulal yuto colbilexxa. Yaja' matolo yu xahechah hecolbanil tu' yuxin chexoc hewatz'e' istx'ojal, ¡machoj! To ischejabxa Comam Dios heyehi. ¹⁷ Xiwañwe tet Comam Dios, cat xin hexahanñenpaxo anma ayxaco yul isk'ab Comam. Ayojab yelapno ye heyet anmahil yul hesat, yebpaxo naj jahaw, ayojab yelapno ye naj yul hesat.

Yabe Comam Jesucristo isya'tajil

¹⁸ Hex chejab heyehi, ayojab yelapno heyahaw yul hesat, yijewe tzet chiyal ebnaj. Yaj maññetaj tet ebnaj c'ul isabal, yeb ebnaj caw c'ul isc'ul, wal xin yijewepaxo tet ebnaj toñe chichichon yanma. ¹⁹ Yuxin ta yu ayco conabal yin Comam Dios, yuxin toñe choñetalaxi, machi xin comul, yaj ta chitecha ju, caw chitzala Comam Dios jin. ²⁰ Yaja' ta yu hunu istx'ojal chiju yuxin choñoc yin isya'tajil cat xin jak'ni techahoj, caw matzet

chaliloj yuto comultic'a yehi. Yaj ta yu hunu isc'ulal chicowatx'e, cat yak'lax isya'tajil jila', cat jak'ni techahoj, wal hune' tu' caw niman tzet chalilo yul sat Comam Dios.

²¹ Yu hune' tu' yuxin coñyawte Comam. Hayet yec'ya' yanma Comam Cristo ju, isyenicano Comam yir̃ tzet chu cobeybalñeni. ²² Machi nino ismul Comam yacoj, machipaxo lek'ti'al yala.*

²³ Hayet isbuchlax Comam, machi ispajtze. Hayet yalaxico Comam yir̃ isya'tajil yu ebnaj, machi yalpaxo Comam howalil. Ha' hune' yute Comam, toñe yabeñeto isba yul isk'ab Comam Dios, yuto yohta Comam tato ha' Comam Dios ch'ilni tzet ch'elico yir̃ istoholal.* ²⁴ Ha' Comam Jesucristo ijnicanocañ comul yir̃ isnimanil yet iscam yir̃ te' culus. Hac tu' xin matxa chu yak'ni cabo isba istx'ojal jir̃, yuto camnajoñxalo yir̃ mule, hac tu' utebiloñcano yu Comam, yuxin chu cowatx'enico cobeybal yir̃ istoholal. Caw yabe Comam isya'tajil yir̃ isnimanil ju yuñeocolcha yul isk'ab hune' yabil ayco yir̃ janma, ha' ton comul.*

²⁵ Hayet yalañto tu', lahanex haca' no' me' c'aynatoj, wal tinañ xin xaquexmeltzoco yul isk'ab Comam Cristo, yuxin haxa Comam chex-tañeni yeb xin ha' ch'ilni heyanna.*

3

Cuybanile yir̃ anma mohyomxa

¹ Hacpax tu' ex ixale hex ti', yijem cheyute heba tet heyichamil, haxinwal ta ayex ti' mañto

* **2:22** Is 53:9 * **2:23** Is 53:7 * **2:24** Is 53:5 * **2:25** Is 53:6

chaco yanma heyichamil yĩñ Istzoti' Comam Dios, chistxum isba ebnaj heyu, mach yechto tx'i'al tzet cheyal tet ebnaj. ² Yuto chiyil ebnaj tato caw tohol hebeybal, yeb ta caw yijemex.

³ C'ulojab cheyute heba, mařtaj hetzanten heba yĩñ lolo'al haca' hemamen xil hewi' yĩñ caw nanxa islowi, maca heyanico heyanma yĩñ ch'en ome maca ch'en uwe caw aycañ istohol haca' ch'en oro, yebpaxo yĩñ xilk'ape caw aycañ istohol, yuto mařtaj huntেক'an tu' cheřwatx'enico yul sat Comam Dios. ⁴ Wal xin ha'ojab isc'ulch'anil heyanma ha' cheyil hewatx'e', haxinwal caw c'ulch'anex yul sat Comam Dios. Ha' hune' hec'ulch'anil tu', ha' ton isc'ulal hec'ul yeb ak'anc'ulal yul heyanma, ha' hune' tu' machi bak'inal chietaxtoj, caw ay yelapno ye yul sat Comam Dios. ⁵ Hacpax tu' huntেক'an ebix ix yet Comam Dios yet payat, caw c'ulch'an yanma ebix yul sat Comam Dios yuto hañech'an Comam yaco ebix yipo yanma, yeb xin caw yijem yute isba ebix tet yichamil.

⁶ Haca' ix Sara, caw yijem yute isba ix tet naj Abraham. Yalni ix yĩñ naj haca' ti': "Mam," ři ix yĩñ naj. Yuxin c'ul cheyute henabal hex ixale hex ti'. Machojab hunu tzet ye tu' bay cheřxiwi. Ta chewatx'e haca' tu' lahan henabal haca' ix Sara.

⁷ Haquexpax tu' hex ichamile hex ti', c'ul cheyute heyanma yĩñ heyixal. Ohtañeweloj ta lahan ebix haca' hunu vaso nab ispohi. Ayojab yelapno ye ebix yul hesat yuto lahan cok'inal chic-ochah tet Comam yeb ebix. Yuxin c'ul cheyute heba yĩñ ebix yuñe matzet ch'oc hexolbal yet chexoc txahlo tet Comam.

Ay bay chijil isya'tajil yu cowatx'en isc'ulal

⁸ Yebpaxo xin chiwaltojan hunxa ti' teyet, hunxañehojab cheyute henabal hesunil. C'ulch'anojab cheyute hec'ul, xahanojab cheyil heba hununex yuto heyuxtaxa heba, heyanabxapaxo ebix ix yiriñ Comam. Tz'ayojab hec'ul teyiriñ hununex, chewchotañe cheyute heba.

⁹ Mach chepajtze tx'oj tet mac tx'oj chiswatx'e teyiriñ. Machica chexpohli yiriñ mac chipohli teyiriñ, ha' heyet c'ulch'an cheyute heyak'ni ispaj tet anma, yuto awtebilexxa yu Comam yu hechahni isc'ulch'anil isc'ul. ¹⁰ Yuto chal yul Yum Comam haca' ti':

Tato ay mac choche isxahanñe hune' iscawil, yeb ta choche tzalahilalñetic'a ch'ec' hunun tz'ayic yila', caw yilal iscachni isti', machojab chal tzoti' tx'oj yeb xin lek'ti'al.

¹¹ Caw yilal ispohnilo isba xol istx'ojal, c'ulojab tzet chiswatx'e, issaya'bilo ak'anc'ulal ha'ojabñetic'a xin chiswatx'e.

¹² Yuto Comam Dios Jahawil, chitañen mac caw c'ul isbeybal, cat xin yabenpaxo Comam istxah. Walpaxo anma machiswalil chiyute isba xin, chiscaj Comam,* xiayoj.

¹³ Ta hañe isc'ulal chesaya, cat hebelwi yiriñ caw c'ul, ¿mactic'a chiutenico istx'ojal teyiriñ? Machi maca.

¹⁴ Yaj tato cheyabe isya'tajil yu isc'ulal chebeybalñe ¿caw sak'al heyet! yuxin mach chexxiw tet hunuxa mac anmahil. Mach cheyak' cabconocañ heyanma. ¹⁵ Wal xin ak'awe tzalaho heyanma yiriñ Comam Cristo Jahawil. Ayojab

* **3:12** Sal 34:12-16

yelapno Comam yul hesat. Helan cheyute heba hetak'wi tet mac chik'amben teyet yin cuybanile bay ayco heyanma. Chewchotañeojab chu heyalni tet anma tu' yeb yin ak'anc'ulal. ¹⁶ Yuxin c'ul cheyute heba, hac tu' xin ak'anc'ulalñetic'a ye henabal, haxinwal macta tx'oj istzotel teyin yu isc'ulal chewatx'e yu ayexxaco yin Comam Cristo, chitx'ixwicañ yin lek'ti'al chal teyin.

¹⁷ Caw c'ul ta yu cowatx'en isc'ulal yuxin chiec'ya' janma yaj ta hac tu' ch'el yin yanma Comam Dios, sata ta chec'ya' janma yu cowatx'en istx'ojal, nabñe hune' tu'.

¹⁸ Yuto hac tu' yu iscam Comam Cristo istohlan comul yin hunelñe. Caw c'ul Comam yaj ec'ya' yanma ju hañon mulumon ti' yu conyinito Comam tet Comam Dios. Ha' isnimanil Comam cami, yaja' yanma Comam machi cami. ¹⁹ Hayet camom Comam tu', beyc'o yanma Comam yala' Istzoti' Comam Dios tet anma camom majan xol isya'tajil. ²⁰ Ha' huntex'an anma tu', mañc'on tzet yal Comam Dios yet payxa yulbal istieñpohal yet iswatx'en naj Noé te' barco. Yet hune' tieñpohal tu' caw niman yute isc'ul Comam yin anma yet yechman iswatx'i te' barco tu', yaj xin waxajwañe anma colchalo xol ha ha' yul te' barco. ²¹ Ha' hune' ha ha' tu' yechelñe ik'bil yu ha' tato choñcolchahi. Ha' yelapno ye hun tu', *choñcolchahi*, mañtaj yu yel istz'ilal conimanil yu ha', to hayet chiahcano ha' cowi' chicoyeniloj tato c'ulxa conabal sata Comam yuto xaitzitzbicañ Comam Jesucristo. ²² To Comam yul satcañ, tinañ ayco Comam yin iswatx'k'ab Comam Dios. Ha' Comam xin ch'ijban ebnaj ángel yeb xin huntex'anxa

ay ismunil caw ay yelapno ye bey satcañ tu'.

4

Munlahojortwe haca'tic'a cohelanil ak'bil yu Comam Dios

¹ Yuxin haca' yu yaben Comam Cristo isya'tajil yirñ isnimanil yet iscami, hac tu' xin chu jaben isya'tajil, yuto xacoñcam yinta Comam hañoriñ ti'; ha' ebnaj camnaxa, matxa chaco ismul ebnaj.

² Hacojab tu' chijute coba, coyijewe tzet choche Comam Dios yulbal yet ayoñ yul sat yibañk'inal ti'. Matxaojab chicowatx'e haca' tzet chiyoche conimanil. ³ Hayet yalañto, niman tiempo quexec' hewatx'e' tzet chiswatx'e anma mach ohtañeho Comam Dios. Wal xin canojab huntek'an tu' tinañ yuto yet yalañto tu', hañech'an istx'ojal chewatx'e, cheyak'ni yub tzet yoche heyanna, chexec'paxo yirñ uc'u te', cheyec'tzen nimeta k'irñ nanxa islowi, caw niman uq'ue cheyuc'canoj. Cheyinipaxayo heba tetej tiox̃ yahbil yu Comam Dios.

⁴ Ha' ebnaj mach ohtañeho Comam Dios tu', chic'ay isc'ul ebnaj yuto matxa chebeybalñe huntek'an istx'ojal chiswatx'e ebnaj, yuxin chibuchwa ebnaj teyirñ. ⁵ Yaj wal huntek'an anma tu', yilal istak'wicariñ yirñ ismul yet chiilchati yu Comam ak'bilxa ismunil yilni tzet ch'elico mac itzitz yeb mac camnaxa. ⁶ Wal xin hallax istzoti'al colbanile tet anma camnaxa tu'. Waxañca xacam anma tu' haca' iscam anma yul sat yibañk'inal ti' yet yilchati yu Comam Dios, yaja' yet yaben anma tu' hune' colbanile, ischahnicano anma tu' isk'inal haca'tic'a isk'inal Comam Dios.

⁷ Lañanxa yul istieñpohal bay chitañilo sunil tzet ye tu', yuxin helanojab cheyute heba, itz'atñeojab henani hetxahli. ⁸ Yeb xin ay hunxa caw yilal yehi, ha' hexahanñen heba yin sunil heyanna, yuto yet xahan chijil coba chiconahulñeto tx'i'al ismul jet anmahil. ⁹ Hayet ch'apni hunu juñtaj maca hunu janab isk'ana' bay chiwayi, sunilobjab heyanna chechahni, yaja' machobjab chexoctzotelo yin.

¹⁰ Ak'we cheja' heba teyet hununex hatatic'a tzet munilal ak'bilxa teyet yu Comam Dios. C'ul cheyute heba yin hemunil ak'bilxa teyet yuto nananta hemunil ak'lax yu Comam. ¹¹ Ha' mac chalníc'o Istzoti' Comam Dios xol anma, yilalobjab ha' caw ist'iñanil Istzoti' Comam chiyala, yeb xin ha' mac chak' cheja' isba texol, iswatx'eojab yin sunil yip ak'bil yu Comam. Hac tu' xin chihallax c'ulla tzoti' yin Comam Dios heyu yu tzet iswatx'e Comam Jesucristo. ¡Hallaxojabi ta caw niman yelapno ye Comam Jesucristo! Hañe Comam yet ay yalaxico ismay yeb yip yin sunilbal tiempo. ¡Acojab tu'!

Ch'ec'ya' janma yuto ayorñxaco yul isk'ab Comam

¹² Wuñtaj wanab hex xahan ay wuhan, mach chic'ay hec'ul yu hunték'an isya'tajil xahul teyibañ, tajcato chena tato machi bay wal istitico hunték'an tu'. ¹³ Wal xin, caw tzalahañweñ, yuto ha' hunex cheyabe isya'tajil haca' yak'le Comam Cristo. Yuxin hayet chul Comam xol isk'ak'al yip, caw chiyik'canocañ yip tzalahilal yul heyanna.

14 Ta chibuchwa anma teyiñ yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, caw c'ul heyet, yuto Yespíritu Comam Dios caw niman yelapno ayxaco teyiñ. Ha' anma tu', chal tzoti' tx'oj yiñ Comam, wal hexpaxo xin cheyal c'ulla tzoti' yiñ Comam. 15 Ta ayex ch'ec'ya' heyanma, yaja' tañe mach yuho huno potx'wal, maca xin yu elek', macato yu hunu mule caw tx'oj, maca yu heyanico heba xol huno tzet ye tu' mach cheyoc yiñ; 16 wal ta cheyil isya'tajil yu ayexxaco yul isk'ab Comam Cristo, mach chextx'ixwi. Halwe c'ulla tzoti' yiñ Comam Dios yuto yetxa Cristo heyehi.

17 Yuto xaichico istimpohal bay chiillax tzet chielico sunil anma, yaja' to jiñ hañori ayoriñxaco yul isk'ab Comam Dios chiichico babel, yuxin ta jiñ chiichicoj, ¿tzettaxca xin ch'elpaxico anma mach chiyijen Istzoti' Comam yet colbanile? 18 Hañori c'uloñxa yul sat Comam Dios ti' tx'i'al isya'tajil chul jibañ catocolchahi, hajxam anma caw machi yelapno Comam yul sat, yeb anma caw tx'oj isbeybal.

19 Yuxin hayet chihul isya'tajil jibañ, yaj ta hac tu' ch'el yiñ isc'ul Comam Dios, caw yilal janico janma yiñ Comam, machojab chicobej cowatx'en isc'ulal, yuto ha' Comam tu' watx'erñehoñ, caw xin chiyij isba yiñ tzet chiyala.

5

Huntek'an cuybanile chi'ak'lax tet hunun anma ayxaco yul isk'ab Comam

1 Tinañ xin chiwaltojan hunttek'an chejbanile ti' teyet hex anciano hex xol ebnaj ux'taje yul

hunun coñob, yuto haninti'an anciano inpaxo-
 jan haca' hex tu'. Caw wilan yak'len Comam
 Cristo isya'tajil, yuxin ay wak'ni cabo inbahan in-
 chahnihan isc'ulch'anil teyintaj, hune' chito isye-
 balo isba. ² Haca' hunu naj tañem me', hacojab
 tu' cheyute hetañen macta ak'bilxa yul hek'ab
 yuto haca' isme' Comam Dios yehi. Munlahañwe
 yin sunil heyanna, haca' choche isc'ul Comam
 Dios, machojab yin lañbilal, yeb mach yuñe
 ch'en melyu yuxin chexmunlahi. Munlahañwe
 yin tzalahilal, elojab yin heyanna hewatx'eni.
³ Mach yahawo cheyute heba yin macta chi'ak'lax
 hetañe. Wal xin yewe c'ulla beybale tet, haxinwal
 caw c'ul chutepaxo isbeybal. ⁴ Hac tu' xin hayet
 chihul Comam iswi'ehal jin hañon tañem anma
 hoñ ti', cat cochahni ispaj hune' caw nanxa yoc
 isc'ulch'anil, hune' tu' machi bak'inal chilahwi.

⁵ Haquex pax tu' hex tzehtaj, yijem cheyute
 heba tet ebnaj anciano. Chewchotañeojab
 cheyute heba yet chexcolwa teyin hununex, yuto
 chal yul Yum Comam Dios haca' ti':

Chispahto Comam macta nime winaj chute isba,
 walpaxo mac chiyo isba xin, chak' Comam
 isc'ulch'anil isc'ul tet,* xiayoj.

⁶ Wal xin iweyo heba yalañ yip Comam Dios, hac
 tu' xin chexyicañ Comam yet ch'apni istiempo-
 hal. ⁷ Sunil hebisc'ulal ch'oc yachno yin heyanna,
 aweco yul isk'ab Comam yuto Comam ayñetic'aco
 yin isc'ul coñilni.

⁸ Caw helan cheyute heba, majwahañwej yuto
 ha' naj matzwalil, naj ayco ishowal jin, lahan naj

* 5:5 Pr 3:34

haca' hunu no' balam caw ch'el yaw yet ch'ec' saywal yin' no' me' yu chisc'uxaytoj. ⁹ Pahweto naj, liribawe heba yin' Comam. Heyohtaj tato ha' ebnaj heyuxta yin' Comam pujanto sunil yul sat yibañk'inal ti', lahan yilni ebnaj isya'tajil haca' hex tu'. ¹⁰ Yaja' hayet chilahwi jaben isya'tajil hanic' tiempohal ti', caw tz'ajan choñelcanico yu Comam Dios, cat xin yak'ni Comam jip yeb coliriban coba, yeb caw t'iñan choñiyute Comam awteñeori yetbihoj; yak'nicano isc'ulal isc'ul jet yin' hunelne, yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo. ¹¹ Hallaxojabi ta caw niman yelapno isbi Comam Dios yin' sunilbal tiempo. ¡Hacojab tu'!

Chihallaxtoj ta chil isba ebnaj juxta yin' iscawil

¹² Hune' incartahan chiwatojan teyet ti', ha' juxta Silvano chiinitoj. Naj juxta ti' caw yijem naj sic'lebil yul insatan. Hayeb tzoti' chiwaltoti'an ha' chexibtzeni, yeb xin chiwaltojan teyet tato xahchah isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios. Liribawe heba yin' isc'ulch'anil isc'ul Comam.

¹³ Yeb ebnaj juxta ay yul ismajul Babilonia sic'bilxalo yu Comam Dios, haca' yu quexisic'niloj, chisk'ambepaxo ebnaj hanic' heye yin' hecawil. Yebpaxo naj Marcos, naj inc'aholan yin' isbi Comam, chisk'ambepaxo naj hanic' heye yin' hecawil. ¹⁴ K'ambewe hanic' heye hununex yuto heyuxtaxa heba.

Ayojab ak'anc'ulal yul heyanna hex ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. ¡Acojab tu'!

Nuevo Testamento yin abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c